

LUGARITZ

MARTXOA / MARZO
2013



C. C. LUGARITZ K. E.
Heriz, 20 • tel 943 310 780
lugaritzkulturetxea@donostia.org
www.donostiakultura.com/antigua

Antzerkia / Teatro

09-10

EL CIELO DE LOS TRISTES

LOS CORDEROS.SC

Imanol Larzabal (Lugaritz K.E.). 9, 20:00; 10, 19:30. 10 €.

En castellano

Nor naiz? Nahi dudana al naiz? Zer nahi dut? Zer ez dut ulertzen neure burutik? Nor naiz? Mila aukeretako bat, agertzen naizen bakoitzean. Tristeia al da mila aukeraren artean beti bat eta bera izatea? Ala hori da zuzena? Zer da zuzena? / Es un paraje anímico situado en algún lugar entre las orejas y la nuca en donde anida nuestro fantasma fundamental. Para atravesar este enigmático estadio y aterrizar en una mente felizmente desierta, no conviene ser o no ser, ni desear o no.



15-16

POZA, ZERGATIK DANTZATZEN DUTE BOSNIARREK?

METROKOADROKA KOLEKTIBOA

Korrika Kulturala

Imanol Larzabal Aretoa (Lugaritz K.E.). 15, 20:30; 16, 20:00. 8 €. Euskaraz

Jabi Barandiaran, Idoia Beratarbide, Ander Fernandez, Oier Guillan, Asier Sarasola dira lan honen protagonista. Arte ezberdinen arteko elkarriketa abiatu dute Metrokoadroka kolektiboko kideek antzezlan hau osatzeko, poesia eszenikoaren bidean.



dFERIA

18

E-BOOK

SPASMO TEATRO

Imanol Larzabal Aretoa (Lugaritz K.E.). 13:00. 5 €. Euskaraz

19

ON EGIN

BOROBIL TEATROA

Imanol Larzabal Aretoa (Lugaritz K.E.). 10:00. 5 €. En castellano



20

MANOVIVA

GIROVAGO E RONDELLA

Imanol Larzabal Aretoa (Lugaritz K.E.). 10:00. 5 €

21

BASURA SPACE

MARTIN KREGO DANZA

dFERIA 2013

Imanol Larzabal Aretoa (Lugaritz K.E.). 10:00. 5 €. En castellano

Info +: www.dferia.com

Musika

01

BIRAK

IÑAKI DIÉGUEZ

Imanol Larzabal (Lugaritz K.E.). 21:00. 9 €
Bere aurreko diskoaren arrakastaren ondoren (*Crossing time*, 2007), Iñaki Diéguez-ek hiru urteko bidaia egin zuen Cirque du Soleil-en barnean. Hiru urte horietan Iñaki Diéguez soinu-joleak egin eta bizitakoaren emaitza da *Birak* diskoa. / *Birak* es el resultado de tres años alrededor del mundo con El Circo del Sol. Fandango, ezpatadantza, frevo, bossa nova.



Zinema

12

CELDA 211 (2009)

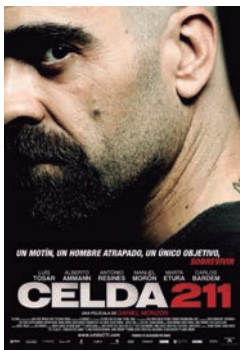
DANIEL MONZÓN. Espainia.110'

Bideo-foruma

Lugaritz K.E. 18:00. En castellano

Antolatzaileak / Organizan:

Plus 55, Donostia Kultura



Erakusketak / Exposiciones

Martxoaren 12ra arte Hasta el 12 de marzo

CUESTIÓN DE ESCALA

BOTIJA, ISPIZUA, RONCO

Lugaritz K.E. Astelehenetik ostiralera

De lunes a viernes: 10:00-14:00 / 16:00-20:30

Erakusketa honetan, historikoki argazkilaritzan eman diren hiru genero nagusiak ikus daitezke. Paisaia, Jose Ronco-ren argazkietan; erretratoa, Angel Ispizua-ren eskutik; eta bodegoiak edo natura hilak, Roberto Botija-ren ikuspegitik. / Según Wassermann, es el problema de la relación entre los tamaños respectivos de lo fotografiado y del sistema fotográfico (cámara).



Martxo 15 marzo – Apirila 26 abril

IBAN BARRENETXEA

Lugaritz K.E. Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes:
10:00-14:00 / 16:00-20:30

Iban Barrenetxea (Elgoibar, 1973) hamarkada batez diseinu grafikoan aritu ondoren, 2010ean ilustratzaile moduan hasi zen. Orduetik hona hamar liburu ilustratu ditu eta, gainera, liburu horietako bi idatzi ditu. / Tras una década dedicado al diseño gráfico, Iban Barrenetxea (Elgoibar, 1973) inicia su andadura en el mundo de la literatura en 2010. Desde entonces ha ilustrado diez libros.



+Kultura

UDAL AURREKONTUA / PRESUPUESTO MUNICIPAL

07

ZUEKIN MAKINA BAT PROIEKTU / CONTIGO FUNCIONA

2013ko Udal aurrekontu proiektuaren aurkezpen irekia
Presentación abierta del proyecto de presupuesto municipal 2013

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:00

KORRIKA KULTURALA

09 BAKALAO LEHIAKETA

Auzoko elkarteak.
Benta Berri plaza. 11:00

JOLASAK

Jose Maria Sert plaza. 17:00

TXOKOLATADA

Jose Maria Sert plaza. 18:00



PLUS 55

10 IGANDEAK DANTZAN / DOMINGOS DE BAILE

Antiguako Merkatua / Mercado del Antiguo. 18:00

Antolatzaileak / Organizan: Plus 55, Donostia Kultura

Musika zuzenean: atzoko, gaurko eta betiko musika, dantzan egiteko. / Música en directo: de ayer, de hoy y de siempre. Una ocasión magnífica para bailar.

18

IBILALDIAK DONOSTIAN / PASEOS POR DONOSTIA

Palacio Miramar Jauregia. 11:00

Antolatzaileak / Organizan: Plus 55, Donostia Kultura

55 urte baino gehiago badituzu eta zure hirian zehar paseatu nahi baduzu... Etorri gurekin! / Si eres mayor de 55 años y quieres pasear por tu ciudad con gente de tu edad... ¡Apúntate!

Literatura

11 ZU BEZAIN AHUL

KARMELE JAIKO

Literatura eta kafea

Lugaritz K.E. 17:00. Euskaraz

Literatura eta Kafea programaren hitzordu berri bat. **Maite Gonzalez Esnalen** gidaritzapean, hilean behin, kafearen lurrin goxoaz lagunduta, euskarazko liburu baten inguruan aritzen gara solasean.

Hurrengoa: Apirilak 15, **Zwei Frauen (bi emakume)**, **Joxean Agirre**



Haurrak / Infantil

IPUINAREN ORDUA

01 IPUIN EROAK

08 KANTA DEZAGUN!

15 ZATOZ ENTZUTERA

22 IPUIN ILUNAK

Adina / Edad: 2-4 urte / años (gurasoak sartu daitezke / podrán estar presentes las madres y los padres), Martxoak 22ko saioa ezik, 5-8 urtekoentzat baita saio hau.

Lugaritz K.E. 18:00. Doan / Gratis. Euskaraz

ANTZERKIA / TEATRO

02

ZOOZOOM

MARKELIÑE

Korrika Kulturala

Lautximeneta frontoia (Ibaeta).

12:00. Euskaraz

Adina / Edad: Publiko familiarra

Markeliñek familia osoari zuzendutako kaleko ikuskizunaz gozatzeko beste era bat proposatzen digu, partaidea, dibertigarria, interaktiboa, harrigarria.



02

MUNDUARI ITZULIA

GORAKADA

Korrika Kulturala

Imanol Larzabal (Lugaritz K.E.). 18:00.

4 €. Euskaraz

Adina / Edad: Publiko familiarra

Gorakadakoek ere Fogg-ek egindako bidaia zirrargarri hori egin nahi dute, 80 egunean munduari bira eman, baina eurek 60 minutuan egingo dute gauza bera.





9-12 urte bitarteko haurrentzako topagunea

Espacio para niñas y niños de 6-12 años

Antiguako Merkatua / Mercado del Antiguoa.

Larunbatetan / Sábados: 16:00 – 18:00

APIRILA 2-6 ABRIL: PAZKO ASTEKO PROGRAMAZIO BEREZIA PROGRAMACIÓN ESPECIAL DE LA SEMANA DE PASCUA

16:00 – 18:00



13-17 urte bitarteko gazteentzako topagunea

Espacio para jóvenes de 13-17 años

Antiguako Merkatua / Mercado del Antiguoa.

Larunbatetan / Sábados: 18:30-21:00.

APIRILA 2-6 ABRIL: PAZKO ASTEKO PROGRAMAZIO BEREZIA PROGRAMACIÓN ESPECIAL DE LA SEMANA DE PASCUA

18:30 – 21:00

Antolatzaileak / Organizan: Gazteria eta Aterpetxe Atala / Sección de Juventud y Albergues + Donostia Kultura

www.donostiagaztea.org/haurtxoko-gazteleku



INFORMAZIO GEHIAGO NAHI BADUZU:

Si quieres más información:



Kultur Etxearen ordutegia Horario del Centro Cultural

Martxoaren 22ra arte Hasta el 22 de marzo:

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes:
10:00-14:00 / 16:00 - 20:30

Martxoa 25 marzo – Apirila 5 abril:

10:00 – 14:00

Asteazkenetan / Miércoles: 10:00 – 14:00 / 16:00 – 19:00